

**Diffusion restreinte**

AS/RuI (2026) 19

27 août 2026

## **Commission du Règlement, de l'éthique et des immunités**

### **Suites données à la restructuration et à la simplification du Règlement : modalités concernant les relations extérieures et interparlementaires de l'Assemblée - tableaux de transposition<sup>1</sup>**

#### **Note d'information**

Rapporteure: Mme Rian Vogels, Pays-Bas, Alliance des démocrates et des libéraux pour l'Europe

---

<sup>1</sup> Déclassifié par décision de la Commission du Règlement, de l'éthique et des immunités lors de sa réunion du 3 septembre 2026

## 1. Introduction

1. La révision générale la plus récente du Règlement de l'Assemblée parlementaire a donné lieu à la [Résolution 2656 \(2026\)](#) intitulée « Restructurer et simplifier le Règlement de l'Assemblée ». La [note d'information AS/Rul \(2026\) 14](#) présente la méthodologie et la structure de cet exercice de restructuration et de simplification, ainsi que des tableaux de transposition destinés à faciliter la compréhension de l'objectif visé et des liens entre les « anciennes dispositions » et les « nouvelles dispositions ». Ainsi que cela est indiqué dans cette note d'information, la commission a aussi convenu de mener, en 2026, des travaux sur la restructuration, l'accessibilité et la transparence des textes pararéglementaires, y compris les modalités de participation des invités de l'Assemblée (c'est-à-dire des invités spéciaux, des observateurs, des partenaires pour la démocratie et des autres invités).

2. Les textes pararéglementaires relatifs aux relations extérieures de l'Assemblée ont donc été mis à jour dans le rapport intitulé « Suites données à la restructuration et à la rationalisation du Règlement : modalités relatives aux relations extérieures et interparlementaires de l'Assemblée ». Dans un souci de transparence et pour faciliter la compréhension de l'objectif visé et des liens entre les « anciennes dispositions » et les « nouvelles dispositions » concernant les relations extérieures de l'Assemblée, la présente note d'information propose des tableaux de transposition. L'annexe I récapitule les nouvelles dispositions, en précisant pour chacune la ou les anciennes dispositions dont elle découle. L'annexe II récapitule les anciennes dispositions et indique où chacune figure désormais.

**Annexe I - Tableau de transposition des dispositions révisées : dispositions concernant les relations extérieures**

| NUMÉROTATION (ET DESCRIPTION) DES NOUVELLES DISPOSITIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | SOURCE                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A. PRINCIPES FONDAMENTAUX DE L'ASSEMBLÉE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>III. Composition</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Article A.4 – Composition</b><br><b>A.4.2.</b> <i>L'Assemblée peut accorder le statut d'invité spécial, d'observateur ou de partenaire pour la démocratie, à des délégations de parlements d'États non membres du Conseil de l'Europe, à certaines conditions. L'Assemblée peut également inviter d'autres invités à participer à ses travaux.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Règlement - notamment articles 63.1, 64.1 et 65.1.                                                                                                                                                                        |
| <b>VIII. Relations extérieures</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Article A.15 - Relations extérieures</b><br><b>A.15.1.</b> <i>Les relations extérieures de l'Assemblée parlementaire avec les autres assemblées interparlementaires, avec les parlements nationaux et régionaux (dont le Parlement européen) et, le cas échéant, avec d'autres organisations internationales, sont orientées par le Bureau de l'Assemblée.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Règlement – article 14.1 et principaux éléments de l'annexe XIV (relations extérieures de l'Assemblée) et de l'annexe XV (règlement relatif aux débats élargis de l'Assemblée parlementaire sur les activités de l'OCDE). |
| <b>B. RÈGLES DE FONCTIONNEMENT DE L'ASSEMBLÉE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>II. Invités spéciaux, observateurs, partenaires pour la démocratie et autres invités</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Article B.8 – Invités spéciaux</b><br><b>B.8.1.</b> <i>L'Assemblée, sur proposition du Bureau, peut octroyer le statut d'invité spécial à des parlements nationaux d'États européens non membres qui ont déposé une demande d'adhésion au Conseil de l'Europe. Le statut d'invité spécial peut être suspendu ou retiré.</i><br><b>B.8.2.</b> <i>Les membres des délégations d'invités spéciaux siègent à l'Assemblée sans droit de vote. Ils ont droit à la parole sur autorisation du ou de la Président·e de l'Assemblée.</i><br><b>B.8.3.</b> <i>Les dispositions spécifiques relatives aux invités spéciaux, observateurs, partenaires pour la démocratie et autres invités contiennent les modalités applicables à la participation de délégations d'invités spéciaux.</i> | Règlement - articles 63.1 et 63.9.<br><br>Règlement – article 63.7.<br><br>Règlement - article 63 (renvoi aux autres dispositions).                                                                                       |
| <b>Article B.9 – Observateurs</b><br><b>B.9.1.</b> <i>L'Assemblée, sur proposition du Bureau, peut accorder le statut d'observateur à des parlements nationaux d'États non membres du Conseil de l'Europe qui remplissent les conditions</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Règlement - article 64.1 (implicite et explicite).                                                                                                                                                                        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><i>énumérées au paragraphe 1 de la Résolution statutaire (93) 26 du Comité des Ministres relative au statut d'observateur. Le statut d'observateur peut être suspendu ou retiré.</i></p> <p><b>B.9.2.</b> <i>Les membres des délégations d'observateurs siègent à l'Assemblée sans droit de vote. Ils ont droit à la parole sur autorisation du ou de la Président·e de l'Assemblée.</i></p> <p><b>B.9.3.</b> <i>Les dispositions spécifiques relatives aux invités spéciaux, observateurs, partenaires pour la démocratie et autres invités contiennent les modalités applicables à la participation de délégations d'observateurs.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>Référence générale à la Résolution statutaire (93) 26 du Comité des Ministres relative au statut d'observateur.</p> <p>Règlement – article 64.3.</p> <p>Règlement - article 64 (renvoi aux autres dispositions).</p> |
| <p><b>Article B.10 – Partenaires pour la démocratie</b></p> <p><b>B.10.1.</b> <i>L'Assemblée, sur proposition du Bureau, peut octroyer le statut de partenaire pour la démocratie à des parlements nationaux d'États non membres du Conseil de l'Europe des régions voisines, qui remplissent les conditions énoncées dans les dispositions spécifiques relatives aux invités spéciaux, observateurs, partenaires pour la démocratie et autres invités.</i></p> <p><i>Le statut de partenaire pour la démocratie peut être suspendu ou retiré conformément aux dispositions spécifiques relatives aux invités spéciaux, observateurs, partenaires pour la démocratie et autres invités.</i></p> <p><b>B.10.2.</b> <i>Les membres des délégations de partenaire pour la démocratie siègent à l'Assemblée sans droit de vote. Ils ont droit à la parole sur autorisation du ou de la Président·e de l'Assemblée.</i></p> <p><i>L'Assemblée peut décider d'accorder des droits supplémentaires aux délégations de partenaires pour la démocratie qui ont obtenu des résultats remarquables dans la réalisation des objectifs du partenariat et qui participent pleinement aux travaux de l'Assemblée.</i></p> <p><b>B.10.3.</b> <i>Les dispositions spécifiques relatives aux invités spéciaux, observateurs, partenaires pour la démocratie et autres invités contiennent les modalités applicables à la participation des délégations de partenaires pour la démocratie.</i></p> | <p>Règlement - articles 65.1 et 65.8.</p> <p>Règlement - articles 65.5 et 65.7.</p> <p>Règlement - article 65 (renvoi aux autres dispositions).</p>                                                                     |
| <p><b>Article B.11 – Autres invités</b></p> <p><b>B.11.1.</b> <i>Le ou la Président·e de l'Assemblée peut inviter des représentant·es de parlements d'autres États non membres qui n'ont pas le statut d'invité spécial, d'observateur ou de partenaire pour la démocratie à assister à un débat de l'Assemblée.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>Règlement - article 64.5.</p>                                                                                                                                                                                        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>B.11.2.</b> Le Bureau peut, sous réserve de ratification par l'Assemblée, inviter des représentant-es de parlements d'États non membres qui n'ont pas le statut d'invité spécial, d'observateur ou de partenaire pour la démocratie à participer aux travaux de l'Assemblée et de ses commissions.</p> <p><b>B.11.3.</b> Dans le cadre de ses relations extérieures, l'Assemblée peut, sur proposition du Bureau, conclure des accords de coopération.</p> <p><b>B.11.4.</b> Le Bureau de l'Assemblée, d'un commun accord avec l'organe compétent du Parlement européen (Conférence des présidents), décide des dispositions à prendre pour la coopération entre les deux institutions.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>Correspond à la pratique constante (voir les dispositions pour le Kosovo*, pour les forces démocratiques du Bélarus, etc., Annexe XIV – Relations extérieures de l'Assemblée) et à l'article 14.1 du Règlement.</p> <p>Correspond à la pratique constante (voir les accords de coopération conclus qui figurent à l'Annexe XIV – Relations extérieures de l'Assemblée) et à l'article 14.1 du Règlement.</p> <p>Règlement - article 67.1.</p> |
| <p><b>III. RÈGLES DE FONCTIONNEMENT DES COMMISSIONS</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>IV. Réunions des commissions</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>Article C.7 – Réunions des commissions</b></p> <p><b>Article C.7.5. Participation de membres de délégations d'invités spéciaux, d'observateurs et de partenaires pour la démocratie et d'autres invités aux réunions des commissions</b></p> <p><b>C.7.5.</b> Sous réserve des dispositions de l'article C.7.4. ci-dessus et des dispositions spécifiques relatives aux invités spéciaux, observateurs, partenaires pour la démocratie et autres invités, les membres de telles délégations peuvent participer aux réunions des commissions thématiques et prendre la parole à l'invitation de la présidence de la commission ; ils n'ont pas le droit de vote. Toutefois, une commission peut décider à l'avance qu'une de ses réunions ou une partie de réunion ne sera pas ouverte aux membres de ces délégations.</p> <p>Les réunions du Comité mixte et des commissions institutionnelles ne sont pas ouvertes aux invités spéciaux, observateurs, partenaires pour la démocratie et autres invités.</p> <p><b>C.7.6.</b> Une personne qui n'est pas visée par les alinéas C.7.4.c. et C.7.5 ci-dessus peut être entendue par une commission dans les conditions fixées par celle-ci. 2</p> <p>2 La participation des représentants élus de la communauté chypriote turque aux travaux des commissions est régie par cet article, conformément à la Résolution 1376 (2004) et aux décisions pertinentes du Bureau. La participation des membres de la délégation de l'Assemblée du Kosovo* à l'Assemblée et aux réunions des</p> | <p>Règlement - article 48.5.</p> <p>Règlement – article 48.6.</p> <p>Règlement – article 48.7.</p> <p>Règlement – article 48.7, note de bas de page 3.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>commissions est définie par les décisions pertinentes du Bureau de l'Assemblée.</i>     |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>MODALITÉS RELATIVES AUX RELATIONS EXTÉRIEURES ET INTERPARLEMENTAIRES DE L'ASSEMBLÉE</b> | Règlement - articles 63.2, 63.3, 63.4, 63.5, 63.6, 63.8, 63.9, 63.10, 63.11, note de bas de page 1 de l'article 64, articles 64.1, 64.2, note de bas de page 1 de l'article 64.2, articles 64.4, 65.2, 65.3, 65.4, 65.6, 65.7 et 65.8.                                        |
| <b>I. Objectifs généraux des relations extérieures</b>                                     | Annexe XIV, point I (Lignes directrices sur les relations extérieures de l'Assemblée parlementaire).                                                                                                                                                                          |
| <b>§1</b>                                                                                  | Annexe XIV, point I (Lignes directrices sur les relations extérieures de l'Assemblée parlementaire), §1.                                                                                                                                                                      |
| <b>§2</b>                                                                                  | Annexe XIV, point I (Lignes directrices sur les relations extérieures de l'Assemblée parlementaire), §2.                                                                                                                                                                      |
| <b>§3</b>                                                                                  | Annexe XIV, point I (Lignes directrices sur les relations extérieures de l'Assemblée parlementaire), §3.                                                                                                                                                                      |
| <b>II. Champ d'application</b>                                                             | Annexe XIV, point I (Lignes directrices sur les relations extérieures de l'Assemblée parlementaire).                                                                                                                                                                          |
| <b>§4</b>                                                                                  | Annexe XIV, point I (Lignes directrices sur les relations extérieures de l'Assemblée parlementaire), §4.                                                                                                                                                                      |
| <b>§5</b>                                                                                  | Annexe XIV, point I (Lignes directrices sur les relations extérieures de l'Assemblée parlementaire), §5.                                                                                                                                                                      |
| <b>III. Compétences</b>                                                                    | Annexe XIV, point I (Lignes directrices sur les relations extérieures de l'Assemblée parlementaire).                                                                                                                                                                          |
| <b>§6</b>                                                                                  | Annexe XIV, point I (Lignes directrices sur les relations extérieures de l'Assemblée parlementaire), §6.                                                                                                                                                                      |
| <b>§7</b>                                                                                  | Annexe XIV, point I (Lignes directrices sur les relations extérieures de l'Assemblée parlementaire), §7.                                                                                                                                                                      |
| <b>§8</b>                                                                                  | Annexe XIV, point I (Lignes directrices sur les relations extérieures de l'Assemblée parlementaire), §8 [modification de la formulation et suppression d'une référence].                                                                                                      |
| <b>§9</b>                                                                                  | Annexe XIV, point I (Lignes directrices relatives aux relations extérieures de l'Assemblée parlementaire), §9 (deux premiers tirets) [légère reformulation pour tenir compte du fait que les rapports de l'OCDE et de la BERD relèvent désormais de la compétence de la MIG]. |
| <b>§10</b>                                                                                 | Annexe XIV, point I (Lignes directrices relatives aux relations extérieures de l'Assemblée parlementaire), §10 [changements rédactionnels/dans l'emploi des termes pour tenir compte de la terminologie et des mécanismes actuels du HCDH et du HCR].                         |
| <b>§11</b>                                                                                 | Annexe XIV, point I (Lignes directrices sur les relations extérieures de l'Assemblée parlementaire), §11 et 12.                                                                                                                                                               |

|                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>§12</b>                                                               | Annexe XIV, point I (Lignes directrices relatives aux relations extérieures de l'Assemblée parlementaire), §9 [dernier tiret - modifié pour tenir compte des mandats actuels de la MIG et de la POL].                                                                                                                                                                                      |
| <b>§13</b>                                                               | Annexe XIV, point I (Lignes directrices sur les relations extérieures de l'Assemblée parlementaire), §13.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>§14</b>                                                               | Annexe XIV, point I (Lignes directrices sur les relations extérieures de l'Assemblée parlementaire), §14.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>IV. Relations avec les parlements nationaux des États non membres</b> | Annexe XIV, point I (Lignes directrices sur les relations extérieures de l'Assemblée parlementaire).                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>§15</b>                                                               | Annexe XIV, point I (Lignes directrices sur les relations extérieures de l'Assemblée parlementaire), §15 [légers changements rédactionnels].                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>§16</b>                                                               | Annexe XIV, point I (Lignes directrices sur les relations extérieures de l'Assemblée parlementaire), §16.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>V. Invités spéciaux</b>                                               | Annexe XIV, point I (Lignes directrices sur les relations extérieures de l'Assemblée parlementaire).                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>§17</b>                                                               | Annexe XIV, point I (Lignes directrices relatives aux relations extérieures de l'Assemblée parlementaire), §17 (trois premiers tirets).<br>Annexe XIV, point II (Recommandation 1247 (1994) relative à l'élargissement du Conseil de l'Europe), §2 (première phrase).                                                                                                                      |
| <b>§18</b>                                                               | Article 63.2, et Annexe XIV, point I (Lignes directrices relatives aux relations extérieures de l'Assemblée parlementaire), §17 (4 <sup>e</sup> tiret).                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>§19</b>                                                               | Article 63.3, et adaptation à la pratique actuelle.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>§20</b>                                                               | Article 63.4 – Formulation clarifiée et adaptée à la pratique actuelle. La dernière phrase préciserait le nombre de membres d'une délégation d'invité spécial, si l'Assemblée venait à en accueillir une.                                                                                                                                                                                  |
| <b>§21</b>                                                               | Article 63.5 [légères modifications rédactionnelles].                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>§22</b>                                                               | Première et troisième phrases : article 63.6 (formulation clarifiée conformément à la nouvelle rédaction du Règlement).<br><br>La deuxième phrase est ajoutée pour préciser l'application du cadre éthique de l'Assemblée.<br><br>Quatrième phrase : note de bas de page (interprétation antérieure de la RUL visant à appliquer les dispositions par analogie) et clarification du texte. |
| <b>§23</b>                                                               | Article 63.6, 3 <sup>e</sup> et 4 <sup>e</sup> phrases (clarification du texte, mis à jour pour tenir compte de la pratique actuelle en matière de contestation des pouvoirs).<br><br>Dernière phrase : note de bas de page (interprétation antérieure de la RUL visant à                                                                                                                  |

|                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                           | appliquer les dispositions par analogie) et clarification du texte.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>§24</b>                                | Article 63.8 (formulation clarifiée).                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>§25</b>                                | Article 63.10 (mis à jour pour tenir compte des normes et pratiques actuelles en matière de contestation des pouvoirs).<br>Article 63.11, deuxième phrase.                                                                                                                                                                           |
| <b>VI. Partenaires pour la démocratie</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>§26</b>                                | Annexe XIV, point I (Lignes directrices relatives aux relations extérieures de l'Assemblée parlementaire), §18 (trois premiers tirets).                                                                                                                                                                                              |
| <b>§27</b>                                | Article 65.2 et Annexe XIV, point I (Lignes directrices relatives aux relations extérieures de l'Assemblée parlementaire), §18 (4 <sup>e</sup> tiret, 1 <sup>re</sup> phrase).                                                                                                                                                       |
| <b>§28</b>                                | Article 65.3.<br>La note de bas de page 1 de l'article 65.3 est intégrée dans le corps du texte par souci de clarté.                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>§29</b>                                | Article 65.4.<br>La deuxième phrase est ajoutée pour préciser l'application du cadre éthique de l'Assemblée.                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>§30</b>                                | Article 65.6. (légère clarification du texte et suppression, dans le texte du Règlement, des détails concernant les pages web, qui ont un caractère plus opérationnel).                                                                                                                                                              |
| <b>§31</b>                                | Article 65.7. Précisions concernant l'application du cadre éthique de l'Assemblée lorsqu'un membre d'une délégation de partenaire pour la démocratie bénéficiant de droits étendus est désigné rapporteur.                                                                                                                           |
| <b>§32</b>                                | Article 65.8 et Annexe XIV, point I (Lignes directrices relatives aux relations extérieures de l'Assemblée parlementaire), §18 (4 <sup>e</sup> tiret, 2 <sup>e</sup> et 3 <sup>e</sup> phrases).                                                                                                                                     |
| <b>VII. Observateurs</b>                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>§33</b>                                | Annexe XIV, point I (Lignes directrices relatives aux relations extérieures de l'Assemblée parlementaire), §19 (trois premiers tirets).                                                                                                                                                                                              |
| <b>§34</b>                                | Première phrase : précise la procédure formelle (issue de la pratique), par souci de clarté.<br>Deuxième phrase - article 64.1.                                                                                                                                                                                                      |
| <b>§35</b>                                | Article 64.2.<br>Note de bas de page 3 de l'article 64.2.                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>§36</b>                                | Première phrase - article 64.2.<br>Deuxième phrase – vise à préciser l'application des règles éthiques de l'Assemblée aux délégations invitées (déclaration sur les valeurs du Conseil de l'Europe).<br>Troisième phrase - article 64.2 (et une précision concernant les parlements bicaméraux).<br>Quatrième phrase - article 64.2. |
| <b>§37</b>                                | Article 64.4 (précisions concernant les exceptions dans le troisième paragraphe).                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>§38</b>                                | Précise la procédure qui serait implicite et appliquée (par analogie, conformément aux interprétations antérieures du Règlement lorsque                                                                                                                                                                                              |

|                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                 | le texte ne prévoit rien concernant les délégations invitées, et par le biais de pouvoirs implicites).                                                                                                                                  |
| <b>VIII. Autres invités</b>                                                     |                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>§39</b>                                                                      | Reflète la pratique constante ainsi que les résolutions 2094 (2016), 1113 (1997), 1376 (2004) et 2530 (2024).                                                                                                                           |
| <b>§40</b>                                                                      | Clarification de la pratique actuelle ; ainsi que l'ajout introduit par le présent rapport, qui précise l'application des règles éthiques de l'Assemblée aux délégations invitées (déclaration sur les valeurs du Conseil de l'Europe). |
| <b>IX. Accords de coopération</b>                                               |                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>§41</b>                                                                      | Annexe XIV, point I (Lignes directrices sur les relations extérieures de l'Assemblée parlementaire), §20.                                                                                                                               |
| <b>X. Relations avec les organisations/assemblées parlementaires</b>            |                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>§42</b>                                                                      | Annexe XIV, point I (Lignes directrices sur les relations extérieures de l'Assemblée parlementaire), §21.                                                                                                                               |
| <b>§43</b>                                                                      | Annexe XIV, point IV (Règlement spécial relatif aux relations entre l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et les assemblées parlementaires et interparlementaires d'États non membres), §1-5.                                |
| <b>XI. Relations avec les organisations internationales</b>                     |                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>§44</b>                                                                      | Annexe XIV, point I (Lignes directrices sur les relations extérieures de l'Assemblée parlementaire), §22.                                                                                                                               |
| <b>XII. La Conférence européenne des Présidentes et Présidents de Parlement</b> |                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>§45</b>                                                                      | Annexe XIV, point I (Lignes directrices sur les relations extérieures de l'Assemblée parlementaire), §23.                                                                                                                               |
| <b>§46</b>                                                                      | Annexe XIV, point I (Lignes directrices sur les relations extérieures de l'Assemblée parlementaire), §24.                                                                                                                               |

## Annexe II - Tableau de transposition des (anciennes) dispositions en vigueur : dispositions concernant les relations extérieures

Les éléments en italique nécessitent une action supplémentaire (par exemple, des hyperliens, une vérification ou un projet de mise en œuvre pour les textes pararéglementaires).

| NUMÉROTATION (ET DESCRIPTION) DES DISPOSITIONS EN VIGUEUR                                   | EMPLACEMENT PROPOSÉ DANS LE RÈGLEMENT RÉVISÉ                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>RÈGLEMENT DE L'ASSEMBLÉE</b>                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>III Bureau, Comité Présidentiel et Commission permanente</b>                             |                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Article 14</b> - Bureau de l'Assemblée et Comité présidentiel                            |                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 14.1.                                                                                       | Article B.18.2.<br>En ce qui concerne les relations extérieures, voir aussi articles A.15.1, B.11.2 et B.11.3.                                                                                                                                   |
| Note de bas de page 2.                                                                      | Supprimer - inutile.                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>X Commissions</b>                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Article 48</b> - Réunions des commissions                                                |                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 48.5.                                                                                       | Article C.7.5.<br><i>Ajouter un hyperlien vers les Modalités relatives aux relations extérieures et interparlementaires de l'Assemblée.</i>                                                                                                      |
| 48.6.                                                                                       | Article C.7.5 (en partie implicite dans la rédaction).                                                                                                                                                                                           |
| 48.7.                                                                                       | Article C.7.6.                                                                                                                                                                                                                                   |
| Note de bas de page 3.                                                                      | Note de bas de page 1 de l'article C.7.6.<br><i>Dans la note de bas de page, ajouter un hyperlien vers les Modalités.</i>                                                                                                                        |
| <b>XIV Invités spéciaux, observateurs, partenaires pour la démocratie et autres invités</b> |                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Note de bas de page 1.                                                                      | Supprimer la note de bas de page. Le texte sur les orateurs invités est remanié et intégré au point XII des dispositions sur les invités de l'Assemblée.                                                                                         |
| <b>Article 63</b> - Invités spéciaux                                                        | Repris dans les articles A.4.2 et B.8.3.                                                                                                                                                                                                         |
| 63.1.                                                                                       | Article B.8.1 (et tient compte de la réalité/pratique selon laquelle les décisions du Bureau sont ratifiées par l'Assemblée).                                                                                                                    |
| 63.2.                                                                                       | Modalités relatives aux relations extérieures et interparlementaires de l'Assemblée - §18.                                                                                                                                                       |
| 63.3.                                                                                       | Modalités relatives aux relations extérieures et interparlementaires de l'Assemblée - §19 (et tient compte de la réalité/pratique selon laquelle les décisions du Bureau sont ratifiées par l'Assemblée).                                        |
| 63.4.                                                                                       | Modalités relatives aux relations extérieures et interparlementaires de l'Assemblée - §20 (certaines formulations ont été clarifiées).                                                                                                           |
| 63.5.                                                                                       | Modalités relatives aux relations extérieures et interparlementaires de l'Assemblée - §21 (certaines formulations ont été clarifiées).                                                                                                           |
| 63.6.                                                                                       | Modalités relatives aux relations extérieures et interparlementaires de l'Assemblée - §22 et 23 (texte mis à jour et clarifié, compte tenu de la pratique actuelle en matière de contestation des pouvoirs et de l'interprétation par analogie). |

|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Note de bas de page 2.                             | À intégrer dans le recueil des interprétations de la RUL. Le contenu de la note est aussi intégré dans la nouvelle version par souci de clarté, afin d'appliquer par analogie les dispositions pertinentes du Règlement aux invités spéciaux (par exemple, §23).                                                                  |
| 63.7.                                              | Règlement de l'Assemblée - article B.8.2                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Note de bas de page 3.                             | Supprimer car inutile.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 63.8.                                              | Modalités relatives aux relations extérieures et interparlementaires de l'Assemblée - §24 (certaines formulations ont été clarifiées).                                                                                                                                                                                            |
| 63.9.                                              | Repris en partie dans le Règlement de l'Assemblée – article B.8.1 – et dans les Modalités relatives aux relations extérieures et interparlementaires de l'Assemblée – §25 (la procédure a été mise à jour pour tenir compte des pratiques actuelles et pour s'aligner sur la procédure habituelle applicable aux autres invités). |
| 63.10.                                             | Disposition supprimée – selon la pratique actuelle, la commission et l'Assemblée interviennent dans ce processus.                                                                                                                                                                                                                 |
| 63.11.                                             | Règlement de l'Assemblée - article B.8.1.<br>Modalités relatives aux relations extérieures et interparlementaires de l'Assemblée - §25 (certaines formulations sont clarifiées ou ne sont pas répétées si c'est inutile).                                                                                                         |
| <b>Article 64 - Observateurs</b>                   | Repris dans les articles A.4.2 et B.9.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Note de bas de page 1.                             | Supprimer car inutile – <i>Les documents de l'annexe XIV (relations extérieures) seront désormais disponibles sur la page web consacrée aux relations extérieures.</i>                                                                                                                                                            |
| 64.1.                                              | Article B.9.1<br>Modalités relatives aux relations extérieures et interparlementaires de l'Assemblée – §34 (la procédure a été mise à jour pour tenir compte de la pratique actuelle, comme la procédure concernant les demandes de statut de partenaire pour la démocratie).                                                     |
| Note de bas de page 2.                             | Supprimer car inutile. <i>Faire en sorte que la Résolution statutaire et les critères figurant dans le CM/Inf (99) 50 soient disponibles sur la page web consacrée aux relations extérieures.</i>                                                                                                                                 |
| 64.2.                                              | Modalités relatives aux relations extérieures et interparlementaires de l'Assemblée - §35 et 36.                                                                                                                                                                                                                                  |
| Note de bas de page 3.                             | Modalités relatives aux relations extérieures et interparlementaires de l'Assemblée - §35 (contenu de la note intégré dans le corps du texte).                                                                                                                                                                                    |
| 64.3.                                              | Article B.9.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 64.4.                                              | Modalités relatives aux relations extérieures et interparlementaires de l'Assemblée - §37.                                                                                                                                                                                                                                        |
| 64.5.                                              | Article B.11.1 (formulation clarifiée).                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Article 65 - Partenaires pour la démocratie</b> | Repris dans les articles A.4.2 et B.10.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 65.1.                                              | Article B.10.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 65.2.                                              | Modalités relatives aux relations extérieures et interparlementaires de l'Assemblée - §27.                                                                                                                                                                                                                                        |

|                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 65.3.                                                                                                                                                                          | Modalités relatives aux relations extérieures et interparlementaires de l'Assemblée - §28.                                                                                                                                                                                     |
| Note de bas de page 1.                                                                                                                                                         | Modalités relatives aux relations extérieures et interparlementaires de l'Assemblée - §28 (contenu de la note intégré dans le corps du texte).                                                                                                                                 |
| 65.4.                                                                                                                                                                          | Modalités relatives aux relations extérieures et interparlementaires de l'Assemblée - §29.                                                                                                                                                                                     |
| 65.5.                                                                                                                                                                          | Article B.10.2.                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 65.6.                                                                                                                                                                          | Modalités relatives aux relations extérieures et interparlementaires de l'Assemblée - §30.                                                                                                                                                                                     |
| 65.7.                                                                                                                                                                          | Article B.10.2 et Modalités relatives aux relations extérieures et interparlementaires de l'Assemblée - §31.                                                                                                                                                                   |
| 65.8.                                                                                                                                                                          | Article B.10.1 et Modalités relatives aux relations extérieures et interparlementaires de l'Assemblée - §32.                                                                                                                                                                   |
| <b>Article 66</b> - Représentants d'organisations nationales ou internationales                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 66.                                                                                                                                                                            | Modalités relatives aux relations extérieures et interparlementaires de l'Assemblée - §44.                                                                                                                                                                                     |
| <b>Article 67</b> - Coopération avec le Parlement européen                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Note de bas de page 1.                                                                                                                                                         | <i>Hyperlien vers le texte correspondant sur la page web consacrée aux relations extérieures.</i>                                                                                                                                                                              |
| 67.1.                                                                                                                                                                          | Article B.11.4.                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 67.2.                                                                                                                                                                          | Supprimer car inutile.                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Annexe XIV – Relations extérieures de l'Assemblée</b>                                                                                                                       | <i>Documents relatifs aux relations extérieures - Texte pararélementaire disponible sur la page web.</i>                                                                                                                                                                       |
| i. Lignes directrices sur les relations extérieures de l'Assemblée parlementaire                                                                                               | Modalités relatives aux relations extérieures et interparlementaires de l'Assemblée - § 1-17, 26-27, 33-34, 41-42, 44-46.                                                                                                                                                      |
| ii. Recommandation 1247 (1994) relative à l'élargissement du Conseil de l'Europe)                                                                                              | Il n'est pas nécessaire de faire figurer cette recommandation dans les Modalités, car elle est obsolète et n'a plus vraiment de pertinence. Si nécessaire, elle pourrait être consultable, en tant que source historique, sur la page web consacrée aux relations extérieures. |
| iii. Projet d'Accord de coopération entre l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et le Parlement d'un État non membre                                                | <i>Documents relatifs aux relations extérieures - Texte pararélementaire disponible sur la page web.</i>                                                                                                                                                                       |
| iv. Règlement spécial relatif aux relations entre l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et les assemblées parlementaires et interparlementaires d'États non membres | Modalités relatives aux relations extérieures et interparlementaires de l'Assemblée - §44.                                                                                                                                                                                     |
| v. Relations avec le Conseil interparlementaire consultatif du Benelux (échange de lettres, 1988)                                                                              | <i>Documents relatifs aux relations extérieures - Texte pararélementaire disponible sur la page web.</i>                                                                                                                                                                       |

|        |                                                                                                                                              |                                                                                                                                                    |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| vi.    | Relations avec le Conseil nordique (échange de lettres, 1989)                                                                                | <i>Documents relatifs aux relations extérieures - Texte pararéglementaire disponible sur la page web.</i>                                          |
| vii.   | Relations avec l'Union interparlementaire (mémoire, 1993)                                                                                    | <i>Documents relatifs aux relations extérieures - Texte pararéglementaire disponible sur la page web.</i>                                          |
| viii.  | Relations entre les assemblées parlementaires du Conseil de l'Europe et de l'OSCE (accords, 1995)                                            | <i>Documents relatifs aux relations extérieures - Texte pararéglementaire disponible sur la page web.</i>                                          |
| ix.    | Accord relatif à la coopération entre l'APCE et l'Assemblée interparlementaire de la Communauté des États indépendants (1997)                | <i>Documents relatifs aux relations extérieures - Texte pararéglementaire disponible sur la page web (si cet accord est toujours d'actualité).</i> |
| x.     | Accord de coopération entre l'APCE et le Parlement panafricain de l'Union africaine (2005)                                                   | <i>Documents relatifs aux relations extérieures - Texte pararéglementaire disponible sur la page web.</i>                                          |
| xi.    | Accord de coopération entre l'APCE et l'Assemblée parlementaire de l'OTAN (2005)                                                             | <i>Documents relatifs aux relations extérieures - Texte pararéglementaire disponible sur la page web.</i>                                          |
| xii.   | Accord sur le renforcement de la coopération entre l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et le Parlement européen                 | <i>Documents relatifs aux relations extérieures - Texte pararéglementaire disponible sur la page web.</i>                                          |
| xiii.  | Accord sur le renforcement de la coopération entre l'APCE et la Conférence des Assemblées législatives régionales européennes (CALRE) (2008) | <i>Documents relatifs aux relations extérieures - Texte pararéglementaire disponible sur la page web.</i>                                          |
| xiv.   | Accord de coopération entre l'APCE et le parlement latino-américain (2008)                                                                   | <i>Documents relatifs aux relations extérieures - Texte pararéglementaire disponible sur la page web.</i>                                          |
| xv.    | Accord de coopération entre l'APCE et le parlement de la république du Kazakhstan (2004)                                                     | <i>Documents relatifs aux relations extérieures - Texte pararéglementaire disponible sur la page web.</i>                                          |
| xvi.   | Accord de coopération conclu entre le Conseil de l'Europe et la Banque européenne pour la Reconstruction et le Développement (BERD) (1992)   | <i>Documents relatifs aux relations extérieures - Texte pararéglementaire disponible sur la page web.</i>                                          |
| xvii.  | Accord de coopération conclu entre l'APCE et le Comité international de la Croix-Rouge (1995)                                                | <i>Documents relatifs aux relations extérieures - Texte pararéglementaire disponible sur la page web.</i>                                          |
| xviii. | Accord de coopération entre l'APCE et la Commission européenne pour la démocratie par le droit (Commission de Venise) (2004)                 | <i>Documents relatifs aux relations extérieures - Texte pararéglementaire disponible sur la page web.</i>                                          |
| xix.   | Accord de coopération entre l'APCE et le Centre européen pour l'interdépendance et la solidarité mondiales (Centre Nord-Sud) (2005)          | <i>Documents relatifs aux relations extérieures - Texte pararéglementaire disponible sur la page web.</i>                                          |

|                                                                                                                  |                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| xx. Accord relatif à la coopération entre l'APCE et le Forum européen des Roms et des Gens du voyage (2011)      | <i>Documents relatifs aux relations extérieures - Texte pararéglementaire disponible sur la page web.</i> |
| <b>Annexe XV – Règlement relatif aux débats élargis de l'Assemblée parlementaire sur les activités de l'OCDE</b> | <i>Documents relatifs aux relations extérieures - Texte pararéglementaire disponible sur la page web.</i> |
| <b>Annexe XVI – Mémoire d'accord entre le Conseil de l'Europe et l'Union européenne</b>                          | <i>Documents relatifs aux relations extérieures - Texte pararéglementaire disponible sur la page web.</i> |